

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà  
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩 *Three times*

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ  
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì èr shí qī  
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 二 十 七

chū fēn jiào jiè jiào shòu pǐn dì qī zhī shí qī  
初 分 教 誡 教 授 品 第 七 之 十 七

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dì jiè ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ huǒ fēng kōng ,  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
識 界 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 地 界 淨 不 淨 ，  
若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 淨 不 淨 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 地 界 淨 不 淨 增 語 及 水 、 火 、  
風 、 空 、 識 界 淨 不 淨 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 地 界 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
識 界 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dì jiè ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、

shì jiè ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè kōng bù kōng ,

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng bù kōng ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dì jiè kōng bù kōng zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、

fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng bù kōng zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dì jiè ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
識 界 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dì jiè ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
識 界 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè yǒu xiàng wú xiàng ,  
世 尊 ！ 若 地 界 有 相 無 相 ，

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu xiàng wú xiàng ，  
若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 有 相 無 相 ，

shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dì jiè yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、  
況 有 地 界 有 相 無 相 增 語 及 水 、 火 、

fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ ！  
風 、 空 、 識 界 有 相 無 相 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí dì jiè ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，  
即 地 界 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
識 界 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí dì jiè ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ huǒ fēng kōng ,  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
識 界 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè yǒu yuàn wú yuàn ,  
世 尊 ！ 若 地 界 有 願 無 願 ，

ruò shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè yǒu yuàn wú yuàn ,  
若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 有 願 無 願 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dì jiè yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ jí shuǐ huǒ ,  
況 有 地 界 有 願 無 願 增 語 及 水 、 火 、

fēng kōng shì jiè yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ !  
風 、 空 、 識 界 有 願 無 願 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí 卽 dì 地 jiè 界 ruò 若 yǒu 有 yuàn 願 ruò 若 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 yǒu 有 yuàn 願 ruò 若 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 卽 dì 地 jiè 界 ruò 若 jí 寂 jìng 靜 ruò 若 bù 不 jí 寂 jìng 靜 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 卽 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 jí 寂 jìng 靜 ruò 若 bù 不 jí 寂 jìng 靜 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dì 地 jiè 界 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 ，

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu dì jiè jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí shuǐ huǒ ,  
況 有 地 界 寂 靜 不 寂 靜 增 語 及 水 、 火 、  
fēng kōng shì jiè jí jìng bù jí jìng zēng yǔ !  
風 、 空 、 識 界 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
jí dì jiè ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ huǒ fēng kōng ,  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
shì jiè ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ?  
識 界 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？  
jí dì jiè ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dì 地 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 ，

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 ，

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，

kuàng 況 yǒu 有 dì 地 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 jí 及 shuǐ 水 、 huǒ 火 、

fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 ！

cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ：

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 yuǎn 遠 lí 離 ruò 若 bù 不 yuǎn 遠 lí 離 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 dì 地 jiè 界 yǒu 有 wéi 為 wú 無 wéi 為 ,

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 yǒu 有 wéi 為 wú 無 wéi 為 ,

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,

kuàng yǒu dì jiè yǒu wéi wú wéi zēng yǔ jí shuǐ huǒ  
況 有 地 界 有 為 無 為 增 語 及 水 、 火 、  
fēng kōng shì jiè yǒu wéi wú wéi zēng yǔ  
風 、 空 、 識 界 有 為 無 為 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu rú hé kě yán  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
jí dì jiè ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà  
即 地 界 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ huǒ fēng kōng  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
shì jiè ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà  
識 界 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？  
jí dì jiè ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà  
即 地 界 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ huǒ fēng kōng  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè yǒu lòu wú lòu ,

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu lòu wú lòu ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dì jiè yǒu lòu wú lòu zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、

fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :

jí dì jiè ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、

shì jiè ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dì jiè ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、

shì jiè ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè shēng miè ,

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè shēng miè ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dì jiè shēng miè zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、

fēng 、 kōng 、 shì jiè shēng miè zēng yǔ ！  
風 、 空 、 識 界 生 滅 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí dì jiè ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，  
即 地 界 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
識 界 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí dì jiè ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，  
即 地 界 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ？ 』  
識 界 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 世 尊 ！ 若 地 界 善 非 善 ，  
若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 善 非 善 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 地 界 善 非 善 增 語 及 水 、 火 、  
風 、 空 、 識 界 善 非 善 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 地 界 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
識 界 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dì jiè ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、

shì jiè ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè yǒu zuì wú zuì ,

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu zuì wú zuì ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dì jiè yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、

fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dì jiè ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
識 界 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dì jiè ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
識 界 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,  
世 尊 ！ 若 地 界 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

ruò shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu dì jiè yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、  
況 有 地 界 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 水 、 火 、  
fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !  
風 、 空 、 識 界 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
jí dì jiè ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
shì jiè ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
識 界 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？

jí dì jiè ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí shuǐ huǒ fēng kōng ,  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
識 界 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dì jiè shì jiān chū shì jiān ,  
世 尊 ！ 若 地 界 世 間 出 世 間 ，

ruò shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè shì jiān chū shì jiān ,  
若 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dì jiè shì jiān chū shì jiān zēng yǔ jí shuǐ huǒ ,  
況 有 地 界 世 間 出 世 間 增 語 及 水 、 火 、

fēng kōng shì jiè shì jiān chū shì jiān zēng yǔ !  
風 、 空 、 識 界 世 間 出 世 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 shì 世 jiān 間 ruò 若 chū 出 shì 世 jiān 間 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 shì 世 jiān 間 ruò 若 chū 出 shì 世 jiān 間 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dì 地 jiè 界 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 ，

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu dì jiè zá rǎn qīng jìng zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、  
況 有 地 界 雜 染 清 淨 增 語 及 水 、 火 、  
fēng 、 kōng 、 shì jiè zá rǎn qīng jìng zēng yǔ ！  
風 、 空 、 識 界 雜 染 清 淨 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
jí dì jiè ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
shì jiè ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
識 界 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？  
jí dì jiè ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dì 地 jiè 界 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 ，

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 ，

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，

kuàng 況 yǒu 有 dì 地 jiè 界 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 jí 及 shuǐ 水 、 huǒ 火 、

fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 ！

cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ：

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 zài 在 nèi 內 ruò 若 zài 在 wài 外 ruò 若 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、

shì 識 jiè 界 ruò 若 zài 在 nèi 內 ruò 若 zài 在 wài 外 ruò 若 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 dì 地 jiè 界 zài 在 nèi 內 zài 在 wài 外 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 ,

ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 zài 在 nèi 內 zài 在 wài 外 zài 在 liǎng 兩 jiān 間 ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu dì jiè zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí shuǐ 、 huǒ 、  
況 有 地 界 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 水 、 火 、  
fēng 、 kōng 、 shì jiè zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ ！  
風 、 空 、 識 界 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；  
jí dì jiè ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、  
即 水 、 火 、 風 、 空 、  
shì jiè ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
識 界 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；  
jí dì jiè ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 地 界 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 即 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、  
shì 識 jiè 界 ruò 若 kě 可 dé 得 ruò 若 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」  
「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dì 地 jiè 界 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 ，  
ruò 若 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 ，  
shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 ， xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ，  
kuàng 況 yǒu 有 dì 地 jiè 界 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 jí 及 shuǐ 水 、 huǒ 火 、  
fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 kě 可 dé 得 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 ！  
cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 ， rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 ；  
jí 即 dì 地 jiè 界 ruò 若 kě 可 dé 得 ruò 若 bù 不 kě 可 dé 得 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí shuǐ huǒ fēng kōng  
即 水 、 火 、 風 、 空 、

shì jiè ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ?  
識 界 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 fù cì , shàn xiàn ! rǔ guān hé yì yán :  
復 次 ， 善 現 ！ 汝 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán ,  
即 等 無 間 緣 ， 所 緣 緣 ，

zēng shàng yuán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ?  
增 上 緣 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !  
具 壽 善 現 答 言 ：

ruò yīn yuán , ruò děng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán , zēng shàng yuán ,  
若 因 緣 ， 若 等 無 間 緣 ， 所 緣 緣 ， 增 上 緣 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán zēng yǔ ！  
況 有 因 緣 增 語 及 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 因 緣 常 無 常 ，  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 常 無 常 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 因 緣 常 無 常 增 語 及 等 無 間 緣 、  
所 緣 緣 、 增 上 緣 常 無 常 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 因 緣 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、  
增 上 緣 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán lè kǔ ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 樂 苦 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán lè kǔ ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 樂 苦 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán lè kǔ zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 樂 苦 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán lè kǔ zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 樂 苦 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán ,  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán ,  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán wǒ wú wǒ ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 我 無 我 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán wǒ wú wǒ ，  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 我 無 我 ，

shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán wǒ wú wǒ zēng yǔ jí dèng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 我 無 我 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán wǒ wú wǒ zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 我 無 我 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí yīn yuán ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，  
即 因 緣 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
增 上 緣 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí yīn yuán ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán jìng bú jìng ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 淨 不 淨 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán jìng bú jìng ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 淨 不 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán jìng bú jìng zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 淨 不 淨 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán jìng bú jìng zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 淨 不 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yīn yuán ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán kōng bù kōng ,  
世 尊 ! 若 因 緣 空 不 空 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán kōng bù kōng ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu yīn yuán kōng bù kōng zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 空 不 空 增 語 及 等 無 間 緣 、  
suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán kōng bù kōng zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 空 不 空 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
jí yīn yuán ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、  
zēng shàng yuán ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？  
jí yīn yuán ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
增 上 緣 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ！ ruò yīn yuán yǒu xiàng wú xiàng ，  
世 尊 ！ 若 因 緣 有 相 無 相 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu xiàng wú xiàng ，  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 相 無 相 ，

shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ jí dèng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 有 相 無 相 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 有 相 無 相 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí yīn yuán ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，  
即 因 緣 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yīn yuán ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán yǒu yuàn wú yuàn ,  
世 尊 ! 若 因 緣 有 願 無 願 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu yuàn wú yuàn ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 願 無 願 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 有 願 無 願 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 有 願 無 願 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí yīn yuán ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，  
即 因 緣 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
增 上 緣 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí yīn yuán ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，  
即 因 緣 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán jí jìng bù jí jìng ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán jí jìng bù jí jìng ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 寂 靜 不 寂 靜 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 寂 靜 不 寂 靜 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán jí jìng bù jí jìng zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 遠 離 不 遠 離 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 遠 離 不 遠 離 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 遠 離 不 遠 離 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 遠 離 不 遠 離 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 因 緣 有 為 無 為 ，  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 為 無 為 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 因 緣 有 為 無 為 增 語 及 等 無 間 緣 、  
所 緣 緣 、 增 上 緣 有 為 無 為 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 因 緣 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、  
增 上 緣 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

即 因 緣 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

增 上 緣 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 因 緣 有 漏 無 漏 ，

若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 漏 無 漏 ，

尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

況 有 因 緣 有 漏 無 漏 增 語 及 等 無 間 緣 、

所 緣 緣 、 增 上 緣 有 漏 無 漏 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán ,  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán , suǒ yuán yuán ,  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán shēng miè ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 生 滅 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shēng miè 、  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 生 滅 、

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,

kuàng yǒu yīn yuán shēng miè zēng yǔ jí dèng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 生 滅 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shēng miè zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 生 滅 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :

jí yīn yuán ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yīn yuán ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán shàn fēi shàn ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 善 非 善 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shàn fēi shàn ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán shàn fēi shàn zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 善 非 善 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shàn fēi shàn zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 善 非 善 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yīn yuán ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán yǒu zuì wú zuì ,  
世 尊 ! 若 因 緣 有 罪 無 罪 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu zuì wú zuì ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 罪 無 罪 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
kuàng yǒu yīn yuán yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 有 罪 無 罪 增 語 及 等 無 間 緣 、  
suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán yǒu zuì wú zuì zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 有 罪 無 罪 增 語 ！  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ！  
jí yīn yuán ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、  
zēng shàng yuán ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」  
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ！  
jí yīn yuán ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
增 上 緣 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」  
「 世 尊 ！ 若 因 緣 有 煩 惱 無 煩 惱 ，  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 有 煩 惱 無 煩 惱 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 因 緣 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 等 無 間 緣 、  
所 緣 緣 、 增 上 緣 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 因 緣 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yīn yuán ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán shì jiān chū shì jiān ,  
世 尊 ! 若 因 緣 世 間 出 世 間 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shì jiān chū shì jiān ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán shì jiān chū shì jiān zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 世 間 出 世 間 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shì jiān chū shì jiān zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 世 間 出 世 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 言 ；

jí yīn yuán ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 言 ；

jí yīn yuán ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán zá rǎn qīng jìng ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 雜 染 清 淨 ，

ruò dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán zá rǎn qīng jìng ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 雜 染 清 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán zá rǎn qīng jìng zēng yǔ jí dèng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 雜 染 清 淨 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán zá rǎn qīng jìng zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 雜 染 清 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
增 上 緣 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí yīn yuán ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ；  
即 因 緣 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ；

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
增 上 緣 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí yīn yuán ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ；  
即 因 緣 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ；

jí dèng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ  
增 上 緣 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò yīn yuán zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 在 內 在 外 在 兩 間 ，

ruò děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !  
所 緣 緣 、 增 上 緣 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yīn yuán ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ  
增 上 緣 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」  
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yīn yuán ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,  
即 因 緣 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí děng wú jiān yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
增 上 緣 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò yīn yuán kě dé bù kě dé ,  
世 尊 ！ 若 因 緣 可 得 不 可 得 ，

ruò děng wú jiān yuán 、 suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán kě dé bù kě dé ,  
若 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、 增 上 緣 可 得 不 可 得 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yīn yuán kě dé bù kě dé zēng yǔ jí děng wú jiàn yuán 、  
況 有 因 緣 可 得 不 可 得 增 語 及 等 無 間 緣 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán kě dé bù kě dé zēng yǔ ！  
所 緣 緣 、 增 上 緣 可 得 不 可 得 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí yīn yuán ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ；  
即 因 緣 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ；

jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、  
即 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
增 上 緣 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 fù cì ， shàn xiàn ！ rǔ guān hé yì yán ；  
復 次 ， 善 現 ！ 汝 觀 何 義 言 ；

jí yuán suǒ shēng fǎ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ？ 』  
即 緣 所 生 法 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

jù shòu shàn xiàn dá yán ； 「 shì zūn ！ yuán suǒ shēng fǎ ，  
具 壽 善 現 答 言 ； 「 世 尊 ！ 緣 所 生 法 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù , kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ zēng yǔ !  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ， 况 有 緣 所 生 法 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ cháng wú cháng ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 常 無 常 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ cháng wú cháng zēng yǔ !  
况 有 緣 所 生 法 常 無 常 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ lè kǔ , shàng bì jìng bù kě dé ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 樂 苦 ， 尚 畢 竟 不 可 得 ，

xìng fēi yǒu gù , kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ lè kǔ zēng yǔ !  
性 非 有 故 ， 況 有 緣 所 生 法 樂 苦 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ wǒ wú wǒ ,  
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ wǒ wú wǒ zēng yǔ !  
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
jí yuán suǒ shēng fǎ ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
jí yuán suǒ shēng fǎ ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ jìng bú jìng ,  
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ jìng bú jìng zēng yǔ ！  
況 有 緣 所 生 法 淨 不 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ！

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』  
即 緣 所 生 法 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ！  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ！

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ？ 』  
即 緣 所 生 法 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ！ yuán suǒ shēng fǎ kōng bù kōng ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ kōng bù kōng zēng yǔ ！  
況 有 緣 所 生 法 空 不 空 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ！

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu xiàng wú xiàng ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 有 相 無 相 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 有 相 無 相 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu yuàn wú yuàn ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 世 尊 ！ 緣 所 生 法 寂 靜 不 寂 靜 ，  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，  
況 有 緣 所 生 法 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？  
即 緣 所 生 法 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？  
即 緣 所 生 法 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 緣 所 生 法 遠 離 不 遠 離 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 遠 離 不 遠 離 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu wéi wú wéi ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 有 為 無 為 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu wéi wú wéi zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 有 為 無 為 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu lòu wú lòu ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 有 漏 無 漏 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 有 漏 無 漏 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ? 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ shēng miè ,  
世 尊 ! 緣 所 生 法 生 滅 ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ shēng miè zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 生 滅 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán yán :  
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ? 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ shàn fēi shàn ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ shàn fēi shàn zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 善 非 善 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu zuì wú zuì ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 有 罪 無 罪 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu zuì wú zuì zēng yǔ ！  
況 有 緣 所 生 法 有 罪 無 罪 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」  
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 世 間 若 出 世 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ shì jiān chū shì jiān ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ shì jiān chū shì jiān zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 世 間 出 世 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
即 緣 所 生 法 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ zá rǎn qīng jìng ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 雜 染 清 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ zá rǎn qīng jìng zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 雜 染 清 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」  
即 緣 所 生 法 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」  
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :  
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」  
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! yuán suǒ shēng fǎ zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,  
世 尊 ！ 緣 所 生 法 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,  
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu yuán suǒ shēng fǎ zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !  
況 有 緣 所 生 法 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :  
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí yuán suǒ shēng fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ  
即 緣 所 生 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」  
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

即 緣 所 生 法 若 可 得 若 不 可 得 增 語

非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 緣 所 生 法 可 得 不 可 得 ，

尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

況 有 緣 所 生 法 可 得 不 可 得 增 語 ！

此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

即 緣 所 生 法 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 二 十 七

lí 離    pó 婆    lí 離    pó 婆    dì 帝       qiú 求    hē 訶    qiú 求    hē 訶    dì 帝       tuó 陀    luó 羅    ní 尼    dì 帝       ní 尼    hē 訶    là 囉    dì 帝

pí 毗    lí 黎    nǐ 你    dì 帝       mó 摩    hē 訶    qié 伽    dì 帝       zhēn 真    líng 陵    qián 乾    dì 帝       suō 娑    pó 婆    hē 訶       *Seven times*

ná 南    mó 無    hē 喝    là 囉    dá 怛    nuó 那       duō 哆    là 囉    yè 夜    yé 耶       qié 佉    là 囉    qié 佉    là 囉

jù 俱    zhù 住    jù 俱    zhù 住       mó 摩    là 囉    mó 摩    là 囉       hǔ 虎    là 囉       hōng 哱       hè 賀    hè 賀

sū 蘇    dá 怛    nú 拏       hōng 哱       pō 潑    mǒ 抹    nú 拏       suō 娑    pó 婆    hē 訶       *Three times*

yuàn 願    yǐ 以    cǐ 此    gōng 功    dé 德       zhuāng 莊    yán 嚴    fó 佛    jìng 淨    tǔ 土

shàng 上    bào 報    sì 四    shèng 聖    ēn 恩       xià 下    jì 濟    liù 六    fán 凡    kǔ 苦

suǒ 所    yǒu 有    fǎ 法    jiè 界    zhòng 眾       xī 悉    xiū 修    pú 菩    tí 提    hèng 行

jìn cǐ yí bào shēn  
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó  
同 生 極 樂 國